

# ATM 100 - 200



## DESCRIZIONE

L'oscillatore ATM 100 - 200 permette di traslare la torcia a destra e a sinistra. Questo dispositivo viene utilizzato per saldature di giunti di grossi spessori o per riporti su materiale soggetto ad usura. La fornitura comprende: box di controllo in cassa metallica, slitta motorizzata corsa 100 - 200 mm con connettore; pannello touch-screen con maniglie, cavo di collegamento box-slitta da 10 m con connettori.



## DESCRIPTION

The ATM 100 - 200 oscillator allows to move the torch right and left. This device is used for welding of thick joints or for surfacing on material subject to wear. The supply includes: control box in metal case, 100 - 200 mm stroke motorized slide with connector; touch-screen panel with handles, 10 m box-slide connection cable with connectors.



## BESCHREIBUNG

Der Oszillator ATM 100 - 200 ermöglicht es, die Taschenlampe nach rechts und links zu bewegen. Dieses Gerät wird zum Schweißen von dicken Fugen oder zum Aufschweißen auf Verschleißmaterial verwendet. Im Lieferumfang enthalten sind: Steuerbox im Metallgehäuse, motorisierter Schlitten 100 - 200 mm mit Steckverbinder, Touchscreen-Panel mit Griffen, 10 m langes Anschlusskabel mit Steckverbindern.



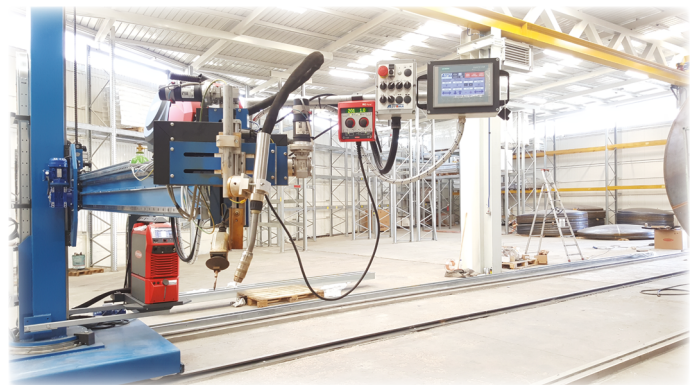
## DESCRIPTION

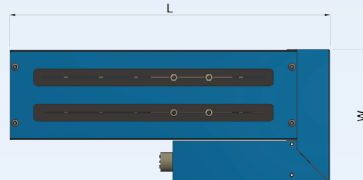
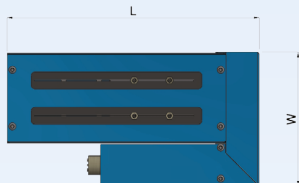
L'oscillateur ATM 100 - 200 permet de déplacer la torche à droite et à gauche. Ce dispositif est utilisé pour les soudures de joints de grandes épaisseurs ou pour les reportages sur des matériaux sujets à l'usure. La fourniture comprend: boîtier de commande en boîtier métallique, glissière motorisée course 100 - 200 mm avec connecteur; panneau à écran tactile avec poignées, câble de connexion boîte à glissière de 10 m avec connecteurs.



## DESCRIPCIÓN

El oscilador ATM 100 - 200 permite mover la antorcha hacia la derecha y hacia la izquierda. Este dispositivo se utiliza para soldar juntas de grandes espesores o para aplicar sobre material sujeto a desgaste. El suministro incluye: caja de control en caja metálica, corredera motorizada 100 - 200 mm con conector; panel de pantalla táctil con asas, cable de conexión box-slitta de 10 m con conector.





## ATM 100

L = 357 mm    W = 190 mm    H = 76 mm

## ATM 200

L = 457 mm    W = 190 mm    H = 76 mm



### APPLICAZIONI / APPLICATIONS / ANWENDUNGEN / APPLICATIONS / APLICACIONES

Saldature testa a testa con cianfrino (VXU)	Bevel-groove butt welding (VXU)	Stumpfschweißen mit Stumpfnah (VXU)	Soudures bout à bout avec chanfreins (VXU)	Soldaduras a tope con chaflán (VXU)
Riporti di saldatura	Overlay welding	Schweißauftrag	Apports de soudage	Recargues por soldaduras
Multipassante di saldatura	Multi-pass welding	Mehrfachschweißen	Soudage multipasse	Soldadura de múltiples pasadas

CARATTERISTICHE TECNICHE	BOX DI CONTROLLO	IMPOSTAZIONE PARAMETRI DA PALMARE
<p>Slitta corsa 100/200 mm</p> <p>Vite a ricircolo di sfere con chiocciola</p> <p>Barre cementate con bronzine di scorrimento</p> <p>Motoriduttore in corrente continua controllato da encoder</p> <p>Velocità di oscillazione fine</p>	<p>Alimentazione 230 V</p> <p>Logica gestita da PLC Siemens</p> <p>Pannello touch screen Siemens da 7 pollici</p> <p>Cavo con guaina armata da 10 m</p> <p>Connettore di collegamento per slitta</p> <p>Cavo di collegamento tra box e slitta 10 m</p>	<p>Regolazione ampiezza (mm)</p> <p>Regolazione velocità di oscillazione (%)</p> <p>Regolazione centro di oscillazione (mm)</p> <p>Regolazione pausa destra e pausa sinistra (sec)</p> <p>Autoapprendimento del centro di oscillazione</p> <p>Start oscillazione da pulsante sul touch screen</p> <p>Abilitazione dello start di oscillazione da dispositivo esterno</p> <p>Consenso alla saldatura con pulsante touch screen</p>

TECHNICAL DATA	CONTROL UNIT	PARAMETERS TO BE SET FROM HANDHELD PC
<p>Slide stroke 100/200 mm</p> <p>Recirculating ball screw and nut</p> <p>Carburised bars with sliding bushings</p> <p>DC gear motor with encoder</p> <p>Fine oscillation speed</p>	<p>230 V power supply</p> <p>Operation managed by SIEMENS PLC</p> <p>SIEMENS 7" touch screen panel</p> <p>10 m - long armoured cable</p> <p>Slide connector</p> <p>Control unit-slide 10 m - long connectong cable</p>	<p>Amplitude adjustment (mm)</p> <p>Oscillation speed adjustment (%)</p> <p>Oscillation centre adjustment (mm)</p> <p>Right pause and left pause adjustment (sec)</p> <p>Oscillation centre self-learning</p> <p>Oscillation start from touch screen button</p>

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	STEUERKASTEN	PARAMETEREINSTELLUNG ÜBER PALM
<p>Schlittenhub 100/200 mm</p> <p>Kugelumlaufschraube mit Schnecke</p> <p>Zementstangen mit Bronze-Gleitschuhen</p> <p>Gleichstromgetriebe, mit Encoder kontrolliert</p> <p>Feinoszillationsgeschwindigkeit</p>	<p>Versorgung 230 V</p> <p>Logik gesteuert von SPS SIEMENS</p> <p>Bedienfeld SIEMENS 7-Zoll-Touchscreen</p> <p>Kabel mit armierter Ummantelung mit 10 m Länge</p> <p>Anschlussverbinder für Schlitten</p> <p>Verbindungskabel zwischen Kasten und Schlitten 10 m Länge</p>	<p>Einstellung Ausschlag (mm)</p> <p>Einstellung Oszillationsgeschwindigkeit (%)</p> <p>Einstellung Oszillationsmitte (mm)</p> <p>Einstellung Pause rechts und Pause links (S)</p> <p>Selbstanlernen der Oszillationsmitte</p> <p>Start Oszillation mit Taste am Touchscreen</p> <p>Freigabe Start Oszillation von externer Vorrichtung</p> <p>Zustimmung zur Schweißung mit Taste am Touchscreen</p>

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	BOÎTIER DE COMMANDE	RÉGLAGE PARAMÈTRES DEPUIS L'ORDINATEUR DE POCHE
<p>Course glissière 100/200 mm</p> <p>Vis à billes avec écrou</p> <p>Barres trempées avec paliers de glissement</p> <p>Motoréducteur à courant continu contrôlé par codeur</p> <p>Vitesse d'oscillation de précision</p>	<p>Alimentation 230 V</p> <p>Logique gérée par API SIEMENS</p> <p>Panneau écran tactile SIEMENS de 7 pouces</p> <p>Câble de raccordement entre boîtier et glissière 10 m</p>	<p>Réglage amplitude (mm)</p> <p>Réglage vitesse d'oscillation (%)</p> <p>Réglage centre d'oscillation (mm)</p> <p>Réglage pause droite et pause gauche (sec)</p> <p>Auto-apprentissage du centre d'oscillation</p> <p>Début oscillation depuis le bouton de l'écran tactile</p> <p>Activation du début oscillation depuis un dispositif externe</p> <p>Autorisation soudage avec bouton écran tactile</p>

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CAJA DE CONTROL	AJUSTE DE LOS PARÁMETROS MEDIANTE PDA
<p>Carrera carro 100/200 mm</p> <p>Recirculación de husillo de bolas con tuerca</p> <p>Barras cementadas con casquillos de desplazamiento</p> <p>Motorreductor de corriente continua controlado por encoder</p> <p>Velocidad de oscilación fina</p>	<p>Alimentación 230 V</p> <p>Gestión lógica mediante PLC SIEMENS</p> <p>Pantalla táctil SIEMENS de 7 pulgadas</p> <p>Cable con vaina apantallada de 10 m</p> <p>Conector para el carro de guiado</p> <p>Cable de conexión entre caja y carro de guiado de 10 m</p>	<p>Ajuste amplitud (mm)</p> <p>Ajuste velocidad de oscilación (%)</p> <p>Ajuste centro de oscilación (mm)</p> <p>Ajuste pausa derecha y pausa izquierda</p> <p>Autoaprendizaje del centro de oscilación</p> <p>Inicio oscilación apretando la tecla desde la pantalla táctil</p> <p>Habilitación del inicio de la oscilación desde dispositivo externo</p> <p>Activación soldadura mediante tecla pantalla táctil</p>